

Zmluva o udelení sublicencie

(ďalej len ako „Zmluva“)

uzatvorená v zmysle ust. § 72 ods. 1 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov
(ďalej len ako „Autorský zákon“)
uzatvorená medzi

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

zastúpené: JUDr. Rastislav Šorl, zástupca riaditeľa magistrátu v zmysle Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy

IČO: 00 603 481

DIČ: 2020372596

IBAN: [REDAKOVANÉ]

(ďalej len ako „Poskytovateľ“)

a

Správa telovýchovných a rekreačných zariadení hlavného mesta SR Bratislavy

sídlo: Junácka 4, 83104 Bratislava-Nové Mesto

zastúpená: Ladislav Križan, PhD., riaditeľ

IČO: 00 179 663

DIČ: 2020801695

IBAN:

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

(Poskytovateľ a Nadobúdateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany, alebo samostatne aj ako „Zmluvná strana“)

Preambula

Poskytovateľ je oprávneným prevádzkovateľom webového sídla www.bratislava.sk a redakčného systému, ktoré je výsledkom jeho spolupráce so zmluvnými partnermi Poskytovateľa.

V zmysle príslušných zmlúv uzatvorených si zmluvnými partnermi Poskytovateľa (ďalej len ako „Príslušné zmluvy“), bola Poskytovateľovi udelená licencia na používanie výsledkov Príslušných zmlúv uzatvorených, ktoré sa považujú za autorské dielo v zmysle Autorského zákona (ďalej len ako „Výsledky“).

V zmysle Príslušných zmlúv je Poskytovateľ, ako nadobúdateľ licencie, oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu, na používanie Výsledkov.

Vzhľadom na skutočnosť, že Nadobúdateľ prejavil záujem o používanie vybraných Výsledkov (ďalej len ako „Dielo“), dohodli sa Zmluvné strany na uzatvorení tejto Zmluvy.

Článok I

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava vybraných právnych vzťahov, práv a povinností Zmluvných strán súvisiacich s udelením sublicencie k Dielu.
2. Tie práva a povinnosti, ktoré nie sú touto Zmluvou výslovne upravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov najmä, nie však výlučne, Autorským zákonom, zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Článok II

Udelenie sublicencie

1. Poskytovateľ udeľuje Nadobúdateľovi sublicenciu k Dielu v rozsahu ako je uvedené v prílohe 1 tejto Zmluvy.

2. Nadobúdateľ je v zmysle udelenej sublicencie oprávnený používať Dielo v rozsahu § 19 ods. 4 Autorského zákona, pričom limity tohto oprávnenia sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
3. Sublicencia sa udeľuje ako nevýhradná, po dobu trvania majetkových práv autora podľa § 32 Autorského zákona, miestne neobmedzená.
4. Nadobúdateľ berie na vedomie, že nie je oprávnený postúpiť a/alebo udeliť sublicenciu k Dielu tretej osobe.
5. V prípade, ak použitím Diela Nadobúdateľom vznikne nové autorské dielo, je Nadobúdateľ povinný pred udelením licencie k takému novému autorskému dielu tretej osobe požiadať Poskytovateľa o udelenie súhlasu.
6. Zároveň sa Nadobúdateľ zaväzuje, ak ho o to Poskytovateľ požiada, uzatvoriť s Poskytovateľom licenčnú/sublicenčnú zmluvu, na základe ktorej bude Poskytovateľ oprávnený používať takéto nové autorské dielo používať v rozsahu § 19 ods. 4 Autorského zákona.

Článok III Sprístupnenie Diela

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ sprístupní Dielo Nadobúdateľovi do 15 (slovom: pätnástich) dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
2. Sprístupnenie Diela sa uskutoční formou: vytvorenia a zdieľania prístupov do redakčného systému.
3. Sprístupnenie Diela Nadobúdateľ potvrdí Poskytovateľovi písomne (napr. emailom).

Článok IV Komunikácia a doručovanie

1. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, komunikácia medzi Zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.
2. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
 - a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
 - b) bola adresátom odmietnutá, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
 - c) bola odosielateľovi vrátená dňom jej vrátenia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
3. Za prvé kontaktné osoby ohľadne komunikácie týkajúcej sa tejto Zmluvy, prípadne pre riešenie administratívnych a organizačných pokynov boli určené:
 - a) za Poskytovateľa:
 - b) za Nadobúdateľa:
4. Elektronická správa sa považuje za doručenie prvý pracovný deň nasledujúci po jej odoslaní na emailovú adresu adresáta podľa tejto Zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel. Uvedené neplatí, ak je odosielateľovi doručená automatická správa o nemožnosti adresáta oboznámiť sa so správou spolu s uvedením inej kontaktnej osoby.
5. V prípade vyhlásenia mimoriadnej situácie alebo mimoriadnej udalosti v zmysle zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov, alebo v prípade vyhlásenia vojny, vojnového stavu, výnimočného alebo núdzového stavu v zmysle ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov, je možné doručovať tie písomnosti, ktoré môžu mať za následok vznik, zmenu alebo zánik práv a povinností Zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy aj prostredníctvom

elektronickej schránky v zmysle zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) (ďalej len ako „**zákon o e-Governmente**“). Doručovanie písomností zaslaných prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona o e-Governmente sa riadi príslušnými ustanoveniami tohto zákona.

6. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu, najneskôr do 7 (slovom: siedmych) pracovných dní od zmeny, oznámiť si navzájom akúkoľvek zmenu kontaktných údajov. Takéto oznámenie je účinné jeho doručením.

Článok V

Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany ako aj ich zástupcovia berú na vedomie, že zo strany Nadobúdateľa bude pri výkone činností podľa tejto Zmluvy dochádzať k spracúvaniu osobných údajov osôb v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako „**Nariadenie GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len ako „**Zákon o ochrane osobných údajov**“). Poskytovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb v mene Nadobúdateľa ako prevádzkovateľa osobných údajov, a teda má postavenie sprostredkovateľa. Konkrétne podmienky spracúvania osobných údajov a všetky relevantné skutočnosti zmluvné strany definujú v osobitnej zmluve o spracúvaní osobných údajov, ktorú sú povinné na tento účel uzatvoriť a zaväzujú sa k jej uzatvoreniu prístupíť spoločne s touto zmluvou.

Článok VI

Sankcie

1. V prípade, ak Nadobúdateľ poruší ustanovenia článku II body 2 až 5 tejto Zmluvy (ustanovenia týkajúce sa sublicencie), bude Poskytovateľ oprávnený účtovať Nadobúdateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 000 (slovom: desaťtisíc) euro za každé jednotlivé porušenie ustanovení článku II tejto Zmluvy a to aj opakovane.

Článok VII

Trvanie a ukončenie Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Poskytovateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, ak Nadobúdateľ poruší ustanovenia článku II body 2 až 6 tejto Zmluvy (ustanovenia týkajúce sa sublicencie).
3. Odstúpenie od Zmluvy musí byť vyhotovené v písomnej forme a doručené Nadobúdateľovi na adresu sídla uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Odstúpenie sa považuje za doručené v zmysle ustanovení článku IV tejto Zmluvy.
4. V prípade odstúpenia od Zmluvy sa táto Zmluva zrušuje dňom doručenia písomného odstúpenia od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.

Článok VIII

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú postupovať tak, aby mohol byť naplnený účel tejto Zmluvy a zároveň zdržať sa takého konania, ktorým by mohol byť ohrozený účel tejto Zmluvy.
2. Ak ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné a neúčinné, alebo ak sa takým stane z akéhokoľvek dôvodu, potom platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení nebude žiadnym spôsobom dotknutá, pokiaľ to nie je vylúčené v zmysle príslušných

právných predpisov. V takomto prípade sa Zmluvné strany zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto neplatné alebo neúčinné ustanovenie (jeho časť) novým ustanovením, ktoré sa čo najviac priblíži k účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia (alebo jeho časti), ktorý v čase uzatvorenia tejto Zmluvy Zmluvné strany sledovali. Obdobne budú Zmluvné strany postupovať, ak sa zistí, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je nevykonateľné.

3. Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami prijatými obidvoma Zmluvnými stranami.
4. V tejto Zmluve je zahrnutá úplná dohoda medzi Zmluvnými stranami, týkajúca sa predmetu tejto Zmluvy. Zmluva nahrádza akékoľvek doterajšie vyrozsudenia a/alebo dohody uskutočnené a/alebo uzatvorené medzi Zmluvnými stranami, či už v písomnej alebo ústnej podobe v celom rozsahu, týkajúce sa sublicencie k Dielu.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, a to po dve (2) vyhotovenia pre každú Zmluvnú stranu.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú:
 - a) Príloha č. 1 – Rozsah a obmedzenia sublicencie.
7. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že prvé zverejnenie Zmluvy zabezpečí Hlavné mesto a bude o ňom informovať Mestskú časť bez zbytočného odkladu.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si tento dodatok prečítali a bez výhrad súhlasia s jeho ustanoveniami.

za Poskytovateľa
V Bratislave, dňa

JUDr. Rastislav Šon
zástupca riaditeľa magistrátu

za Nadobúdateľa
V Bratislave, dňa

11.12.2026
Ladislav Khizan, PhD.
riaditeľ

Príloha č. 1: Rozsah a obmedzenia sublicencie

1. Predmet prílohy

Táto príloha špecifikuje pravidlá a požiadavky, ktorými sa Používateľ (ROPO / mestská organizácia) riadi pri používaní, správe a rozvoji webového sídla bratislava.sk a jeho súčastí. Cieľom je zabezpečiť jednotný vzhľad, funkčnosť a udržateľnosť a štandardy celého digitálneho ekosystému mesta.

2. Rozsah sublicencie

STaRZ je oprávnený používať sublicenciu v rozsahu

- prístup do redakčného systému Strapi
- tvorba nových podstránok so STaRZ obsahom
- úprava existujúcich podstránok so STaRZ obsahom
- zadávania požiadaviek na rozvoj a nové funkcionality na HM BA podľa dohodnutého procesu
- konzultácií problémov a výmeny skúseností s HM BA

STaRZ nie je oprávnený v rámci užívania sublicencie

- zasahovať do kódu technického riešenia
- udeľovať sublicenciu tretím stranám bez prechádzajúceho súhlasu HM BA
- poskytovať prihlasovacie údaje do redakčného systému tretím stranám bez predchádzajúceho súhlasu HM BA

STaRZ sa zaväzuje v rámci užívania sublicencie

- Garantovať pri vytváraní obsahu súlad so zákonom (dodržiavanie autorských práv, nariadenie GDPR, neobsahuje nenávisťné prejavy)
- garantovať, že aktuálny, spisovný a zrozumiteľný obsah pre používateľa, v súlade so štandardmi prístupnosti (WCAG 2.1 AA) a aktuálnou verzou Strapi manuálu
- využívať ako prostriedok na autentifikáciu do svojich služieb Bratislavské konto
- spolupracovať na rozvoji riešenia s HM BA
- nahlasovať vzniknuté incidenty a objavené bugy
- dodržiavať princípy kyberbezpečnosti a chrániť svoje prihlasovacie údaje

Porušenie povinností môže viesť k napomenutiu, pozastaveniu a/alebo odobratiu sublicencie.

